

Használati útmutató SD133A típusú füstérzékelő

HU

1. Rövid leírás

Az SD133A típusú füstérzékelő egy foto elektromos érzékelő. Amennyiben az érzékelő füst jelenlétét érzékeli, azonnal riaszt. Ez a riasztás tűz és füst képződése esetén élet- és vagyonmentő lehet.

2. Tulajdonságok

- foto elektromos füstérzékelés;
- Nagy érzékenység;
- Alacsony fogyasztás.

3. Műszaki adatok

1. Vonatkozó szabvány: EN 14604-2005
2. Működési feszültség: DC9V (füstérzékelő)
3. Működési áramfelvétel: DC9V nyugalmi állapot $\leq 12\mu A$
DC9V riasztás $\leq 20mA$
4. Riasztás hangereje: $\geq 85dB/3m$
5. Riasztás-kijelzés: piros LED
6. Működési hőmérséklet: $-10^{\circ}C \sim +40^{\circ}C$
7. Relatív páratartalom: $\leq 95\% RH$ (kondenzáció nélkül)
8. Alacsony elemfeszültség: DC9V (füstérzékelő) $< 7.35V$
Rövid hangjelzés 43 másodpercenként

4. Elemcsere/behelyezés

- a. Vegye ki a terméket a csomagolásból, illetve forgassa el a készülék házát az óramutató járásával ellentétes irányba! Vegye ki a használt elemeket a készülékből, illetve az újakat a csomagolásukból
- b. Helyezze be a 9 V-os (6LR6) elemet a fészkebe polaritás helyesen a készüléken és az elemen lévő jelzéseknek megfelelően. Behelyezéskor a fészkekből található piros biztosító füleket bele kell forgatni a fészkekbe és az elemekkel ebben a pozícióban rögzíteni kell! Ellenkező esetben a készülékház nem fogja tudni visszahelyezni az aljzatra!
- c. A behelyezett/cserélt elemekkel ellátott készülék házán lévő rögzítő hornyot rá kell helyezni az aljzaton lévő horgokra, és egy óramutató járásával egyező mozdulattal a készülék rögzíthető. A rögzítés után a megfelelő működést mindig ellenőrizze!

5. Teszt

A termék normál működési állapotát a működés jelző piros LED 43 másodpercenkénti felvillanása jelzi.

TESZT

Nyomja meg a TEST gombot, a riasztást éles hang jelzi, miközben a riasztás jelző piros LED villog. Ez a készülék megfelelő működését jelzi. Lehetőség van külső füstforrással is a tesztet elvégezni.

6. A készülék felszerelése

1. Válasszon egy megfelelő falfelületet abban a helyiségben, ahol tűz vagy füst megjelenésére lehet számítani.
2. Csavarja le a készülék alját az óramutató járásával ellentétes irányba. Helyezze az aljat a kívánt falfelületre és jelölje be a rögzítő csavaroknak a helyét.
3. Fúrja ki a lyukakat, helyezzen a lyukakba megfelelő méretű tipliket

és rögzítse a készülék alját.

4. Az elemek behelyezése után illessze a készüléktesten lévő rögzítő hornyokat az aljzaton lévő hornyokra, majd rögzítse azt az óramutató járásával megegyező irányba való fordítással.

5. A felszerelés után ajánlatos még egy végső működési próbát tartani.

7. Karbantartás

1. Biztonsága érdekében hetente ellenőrizze az érzékelő működését!
2. Tisztítsa meg havonta az érzékelőt nedves ruhával. Ne használjon vizet, tisztítószereket, maró anyagokat a tisztításhoz! A tisztítás után mindig ellenőrizze az érzékelő megfelelő működését!
3. Amennyiben a készülék működésében hibát észlel először ellenőrizze az elemek állapotát. Ha nem az elemekkel van probléma ne próbálja meg a készüléket szétszerelni! A javítást mindig szakember végezze!

8. Hibajelenségek és a hibák megoldása

Hibajelenség	A hiba lehetséges oka	Megoldási mód	Megjegyzés
A TEST gomb nem reagál	A 9 V-os elem nincs megfelelően behelyezve	Ellenőrizze az elem polaritását	
Rövid hangjelzés 43 másodpercenként.	A 9 V-os elem feszültsége alacsony	Cserélje ki a 9 V-os elemet	

9. FIGYELEM!

1. Ne helyezze a készüléket magas hőmérsékletű, páratartalmú, vagy poros helyiségekbe!
2. A szerelés és üzemeltetés során biztosítani kell a készülék láthatóságát és hallhatóságát. Sohase takarja le a készüléket és ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy (pl. függöny, ruha stb.) ne fedhesse le az érzékelőt!

10. Hulladékkezelés

1. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült, kérjük, ügyeljen a hulladék szelektív elhelyezésére!
2. Az akkumulátor és a készülék nem újrahasznosítható veszélyes hulladék, ezeket sohase dobja a háztartási hulladék közé! Ezeket a hulladékokat a kereskedőnél és a műszaki áruházakban is le lehet adni!

USER MANUAL SD133A Fire Detecting Alarm

EN

1. Brief introduction

The SD101LD fire detecting alarm is a kind of smoke alarm with photoelectric smoke detection. When one of the alarms detects smoke signal, it could send out wireless alarm signal, remind you that there are dangerous cases (fires) happening in time.

2. Characteristic

- Photoelectric smoke detection,
- High sensitivity,

- Low power consumption,

3. Technical parameters

1. Executive standard: BS EN 14604-2005
2. Working voltage: DC9V (for smoke detector)
3. Working current: : DC9V quiescent current $\leq 12\mu A$
DC9V alarm current $\leq 20mA$
4. Alarm decibel: $\geq 85dB/3m$
5. Alarm indicator: red LED
6. Working temperature: $-10^{\circ}C \sim +40^{\circ}C$
7. Ambient humidity: $\leq 95\% RH$ (no condensation)
8. Low battery test: DC9V (for smoke detector) $< 7.35V$
A brief alarm sound in about every 43 seconds

4. Battery mount

- a. Take out the product from packing box, rotate mounting plate anticlockwise, take out the 9 V battery, remove the protective film on the battery respectively;
- b. Put 9 V battery into the battery compartment and pay attention to The battery polarity symbol in compartment;
- c. Aim raised two hooks on mounting plate to two card slot on base, rotate mounting plate clockwise till hooks enter into card slot totally.

5. Test

Products entered the normal working state after power on and alarm indicator (red LED) flashes about every 43 s.

Test

Press the test button, alarm send out clear loud alarm signal tone, alarm indicator (red LED) is quickly flashing. It shows that the alarm is in normal working state. We can also adopt artificial blowing smoke rest.

6. Installation sketch map

1. Choose a suitable installation position;
2. According to the holes of the installation board, drill a hole in the needed place of ceiling and stuff the plastic nail seat into the hole;
3. Use the screw to fix the installation panel onto plastic nail seat;
4. Embed the two detector base hook into the detector slot. Turn the smoke detector clockwise in order to fasten it to the installation panel tightly.
5. After installation, carry out the actual communication test to prevent the communication fault.

7. Maintenance

1. It is better to test the smoke alarm weekly.
2. Clean the alarm every three months. When cleaning, take out the battery. After finishing cleaning, press the test key to check the online condition.
3. If you find the products are not in normal working state, check the battery first. If the problem cannot be removed, please do not dismantle by yourself. You shall seek the service of the professional.

8. Failure analysis and elimination

Failure phenomenon	Analysis of causes	Elimination method
no response of the TEST key	9 V batteries are not installed correctly	Pay attention to the polarity and correctly install 9 V batteries.
Make transient alarm sounds about every 43 seconds.	9 V batteries voltage is low	Change 9 V battery

9. Points for Attention

- 1, Do not install the product in the following environment such as hyper thermal, humid, dusty, kitchen, bathroom and so on;
- 2, When installing, pay attention that there shall not be objects which will shelter from flash and block making sounds in front of the alarm.

10. Points for Abandoned Products

- 1, The packages are made up of renewable matters and please use them as circularly as possible;
- 2, The batteries and waste electrical appliances that have been used

Istruzioni per allarme per la rilevazione degli incendi SD133A

1. Breve introduzione

L'allarme wireless online per la rilevazione degli incendi SD133A è una sorta di rivelatore di fumo per il fumo fotoelettrico; quando uno degli allarmi rileva il fumo si ricorda che ci sono casi pericolosi (incendi) che accadono nel tempo.

2. Caratteristiche

- rilevamento fumo fotoelettrico;
- Alta sensibilità;
- basso consumo energetico;

3. Parametri tecnici

- 1, Standard esecutivo: BS EN 14604-2005
- 2, Tensione di funzionamento: DC9V (per rivelatore di fumo)
- 3, Corrente di funzionamento: DC9V corrente inattiva $\leq 12\mu A$
DC9V corrente di allarme $\leq 20mA$
- 4, Decibel allarme: $\geq 85dB / 3m$
- 5, Indicatore di allarme: LED rosso
- 6, Temperatura di funzionamento: $-10^\circ C \sim +40^\circ C$
- 7, Umidità ambientale: $\leq 95\% RH$ (senza condensa)
- 8, Test batteria scarica: DC9V (per rivelatore di fumo) $< 7.35V$
Un breve suono di allarme ogni circa 43 secondi

4. Inserimento batteria

- a. Estrarre il prodotto dalla scatola di imballaggio, ruotare la piastra di montaggio in senso antiorario, estrarre la batteria da 9 V, togliere la pellicola protettiva sulla batteria.
- b. Posizionare la batteria da 9 v nel vano batterie prestando attenzione al simbolo della polarità;
- c. Agganciare i due ganci sulla piastra di montaggio alle due fessure sulla base. Rotare la piastra in senso orario fino a che i ganci entrano totalmente nelle fessure della scheda.

5. Test

I prodotti entrati nel normale stato di funzionamento dopo l'accensione e l'indicatore di allarme (LED rosso) lampeggiano circa ogni 43 s.

Test ...

Premere il pulsante di prova, l'allarme manda un alto e chiaro segnale acustico, l'indicatore di allarme (LED rosso) lampeggia rapidamente, l'indicatore Online/learn (LED rosso / verde) lampeggia e invia il segnale di allarme wireless (prodotti online con efficace distanza) contemporaneamente. Essa mostra che l'allarme è in condizione normale di funzionamento. Possiamo anche adottare il resto del fumo artificiale.

6. Disegno per l'installazione

- 1, Scegliere una posizione di montaggio adeguata ed un'efficace distanza di comunicazione;
- 2, secondo i fori della scheda di installazione, praticare un foro nel posto desiderato del soffitto e posizionare il chiodo di plastica nel foro;
- 3, utilizzare le vite per fissare il pannello di installazione al chiodo di plastica;
- 4, incorporare i due ganci della base del rivelatore nella fessura del rivelatore. Girare il rivelatore di fumo in senso orario per fissarlo al pannello di installazione ermeticamente.
- 5, Dopo l'installazione, effettuare il test di comunicazione reale per evitare errori di comunicazione.

7. Manutenzione

- 1, E' consigliabile testare settimanalmente l'allarme fumo.
- 2, Pulire l'allarme ogni tre mesi. Durante la pulizia, togliere la batteria.
- 3, Qualora ci si accorgesse che i prodotti non sono in normale stato di funzionamento, controllare per prima cosa la batteria. Se il problema non può essere risolto, non smontare da soli. Si chiede il servizio di un professionista.

8. Analisi dei guasti ed eliminazione

Guasto	Analisi delle cause	Metodo di eliminazione
nessuna risposta dal tasto TEST	Le batterie da 9 V non sono installate correttamente	Prestare attenzione alla polarità e installare correttamente le batterie da 9 V.
L'allarme suona circa ogni 43 secondi.	La tensione delle batterie da 9 V è bassa	Cambiare batteria da 9 V

9. Elementi a cui far attenzione

- 1, Non installare il prodotto negli ambienti ipertermici, umidi, polverosi, cucine, bagni e così via;
- 2, Durante l'installazione, prestare attenzione che non ci siano oggetti di fronte all'allarme che faranno da schermo al lampeggiare e da blocco al suono.
- 3, Installare più prodotti online per evitare loro di superare l'efficace distanza di comunicazione o gli oggetti che bloccano la comunicazione.

10. Elementi per Prodotti abbandonati

- 1, I pacchetti sono costituiti da materie rinnovabili e si prega di usarli il più possibile;
- 2, le batterie e i rifiuti di apparecchi elettrici che sono già stati utilizzati

Instrukcja użytkowania Czujnik dymu SD133A

1. Krótki opis

SD133A to urządzenie wyposażone w czujnik fotoelektryczny. Jeżeli czujnik zarejestruje obecność dymu,

natychmiast uruchamia alarm. Alarm ten, w przypadku zaistnienia pożaru może uratować życie i dobra materialne.

2. Cechy

- fotoelektryczna rejestracja obecności dymu
- Wysoka czułość;
- Niskie zużycie energii;



3. Dane techniczne

- 1, Norma: EN 14604-2005
- 2, Napięcie robocze: DC9V (czujnik dymu)
- 3, Pobór mocy: DC9V stan spoczynku $\leq 12\mu A$
DC9V alarm $\leq 20mA$
- 4, Głośność alarmu: $\geq 85dB/3m$
- 5, Sygnalizacja alarmu: czerwony LED
- 9, Temperatura pracy: $-10^\circ C \sim +40^\circ C$
- 10, Wilgotność względna: $\leq 95\% RH$ (bez kondensacji)
- 11, Niski poziom baterii: DC9V (czujnik) $< 7.35V$
Krótki sygnał dźwiękowy co 43 sekund

4. Wymiana / umieszczenie baterii

- a. Wyjmij urządzenie z opakowania, lub przekręć urządzenie w kierunku przeciwnym do ruchu zegara! Wyjmij baterie z urządzenia oraz nowe baterie z opakowania.
- b. Włóż baterię 9 V (6LR6) do gniazd zgodnie z oznaczeniem biegunowości. Przy włożeniu należy przekręcić czerwone zabezpieczenia i umieścić wraz z bateriami! W innym wypadku nie da się zamknąć klapy urządzenia!
- c. Po umieszczeniu baterii należy nakręcić i zatrasnąć pokrywę przy pomocy zaczepów. Zawsze sprawdź czy po wymianie baterii urządzenie działa poprawnie!

5. Test

Tryb pracy zwykłej jest sygnalizowany zaświeceniem się czerwonego LED co 43 sekund.

TEST

Przycisnij przycisk TEST, alarm jest sygnalizowany ostrym dźwiękiem, podczas alarmu pali się czerwony LED alarmu, a sygnalizator przekazu/nauci miga na zielono/czerwono. W międzyczasie przekazuje sygnał alarmowy do urządzeń znajdujących się w zasięgu. Niniejsze urządzenie działa poprawnie. Można przeprowadzić test przy pomocy źródła dymu.

6. Montaż urządzenia

- 1, Wybierz odpowiednie miejsce na ścianie pomieszczenia, gdzie może wystąpić ogień lub dym.
- 2, Odkręć spód urządzenia w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara. Umieść spód na żądanym miejscu montażu i oznacz miejsca umieszczenia śrub.
- 3, Wywierć otwory, umieść odpowiednie kołki i zamontuj spód urządzenia.
- 4, Po umieszczeniu baterii zatrasnij drugą część urządzenia zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
- 5, Po montażu celowe jest jeszcze raz przeprowadzić próbę działania.

7. Konserwacja

- 1, W celu utrzymania bezpieczeństwa pomieszczenia, sprawdzaj

czujniki raz w tygodniu!

2, Raz w miesiącu wyczyść urządzenie przy pomocy wilgotnego materiału. Nie używaj wody, środków czystości i żrących do czyszczenia. Po czyszczeniu sprawdź zawsze poprawność działania!

3, Jeżeli zaobserwujesz błąd w działaniu sprawdź najpierw stan baterii. Jeżeli problem nie jest powodowany bateriami nie próbuj naprawiać samodzielnie! Naprawę może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany serwis!

8. Typowe błędy i ich naprawa

9. UWAGA!

1, Nie umieszczaj urządzenia w pomieszczeniach o wysokiej temperaturze, zakurzonych lub o wysokiej wilgotności!

2, Podczas montażu należy zabezpieczyć widoczność i słyszalność czujnika. Nigdy nie przykrywaj urządzenia i zwracaj uwagę żeby nie go nie zakrywało (ubrania, zasłona itp.)

10. Odpady

1, Opakowanie produktu zostało wykonane z materiałów zdatnych do

Objaw	Możliwa przyczyna	Naprawa
Przycisk TEST nie reaguje	Bateria 9V nie jest odpowiednio umieszczona	Sprawdź biegunowość baterii
Przycisk LEARN nie reaguje	Bateria 1,5V nie jest odpowiednio umieszczona	Sprawdź biegunowość baterii
Krótki sygnał dźwiękowy co 43 sekundy	Niskie napięcie baterii 9V	Wymień baterię 9V
Krótki sygnał dźwiękowy co 60 sekund	Niskie napięcie baterii 1,5V	Wymień baterie 1,5V

ponownego użycia, prosimy o umieszczenie w śmietniku z segregacją!

2, Urządzenie oraz baterie to odpady niebezpieczne podlegające utylizacji, nigdy nie należy wyrzucać ich do odpadów domowych! Należy umieścić je w specjalnych punktach zbioru elektrośmieci oraz baterii!

Navodilo za uporabo Detektor dima tipa SD133A

1. Kratek opis

Brezžični detektor dima tipa SD133A je fotoelektrični detektor. Če detektor zazna prisotnost dima, takoj sproži alarm in hkrati brezžično odda signal drugi napravi. Ta alarm v primeru izbruha ognja ali nastanka dima rešuje življenje in premoženje.

2. Karakteristike

- Fotoelektrično zaznavanje dima;
- Visoka občutljivost;
- Nizka poraba;

3. Tehnični podatki

- 1, Veljavni standard: EN 14604-2005
- 2, Obratovalna napetost: DC9V (detektor dima)



- 3, Obratovalni tok: DC9V stanje mirovanja $\leq 12\mu A$
DC9V alarm $\leq 20mA$
- 4, Glasnost alarma: $\geq 85dB/3m$
- 5, Alarm – prikaz na zaslonu: rdeči LED
- 6, Delovna temperatura: $-10^{\circ}C \sim +40^{\circ}C$
- 7, Relativna vlažnost: $\leq 95\% RH$ (brez kondenzacije)
- 8, Nizka napetost baterije: DC9V (detektor dima) $< 7.35V$
Kratki zvočni signal vsakih 43 sekund

4. Menjava baterije/vstavljanje

a, Odstranite embalažo izdelka oziroma zavrtite ohišje naprave v nasprotni smeri urinega kazalca. Stare baterije odstranite iz naprave oziroma vzemite nove baterije iz embalaže.

b, Namestite 9 V baterijo (6LR6) v baterijski predal, pri tem pazite na pravilno polariteto, v pomoč so vam ustrezne označbe na napravi in baterijah. Pri vstavljanju baterij je potrebno rdeče varnostne zavihke obrniti v smeri prostora za baterije in baterije v tem položaju pritrditi. V nasprotnem primeru ohišja naprave ne boste uspeli namestiti nazaj na njeno dno.

c, Pritrdilne ure na ohišju naprave z zamenjanimi oz. vstavljenimi novimi baterijami namestite na kavle na spodnjem delu naprave, nato pa z gibom v smeri urinega kazalca vse skupaj zategnite. Po pritrjevanju vedno preverite pravilno delovanje naprave.

5. Test

Stanje nemotena delovanja naprave signalizira indikator delovanja tako, da rdeča LED zasveti vsakih 43 sekund.

TEST

Pritisnite tipko TEST. Medtem ko oster zvok signalizira alarm, utripata rdeči LED za alarm in rdeči/zeleni LED za prikazovanje in izobraževanje. V tem času naprava omogoči brezžični prenos podatkov s prikazom na sprejemnikih v svojem območju. To potrjuje, da naprava brezhibno deluje. Obstaja tudi možnost opravljanja testa z zunanji

6. Namestitev naprave

- 1, V prostoru, kjer obstaja možnost ognja oz. prisotnost dima, določite ustrezno mesto na površini stene.
- 2, Spodnjo ploščo naprave zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca in jo snemite. Spodnjo ploščo – dno postavite na izbrano mesto na steni in označite položaj pritrdilnih vijakov.
- 3, Izvrtajte luknje, vanje namestite ustrezno velike zidne vložke in pritrdite spodnjo ploščo naprave.
- 4, Potem ko ste vstavili baterije, ure naprave namestite na ure pritrjenega spodnjega dela, nato napravo fiksirajte z vrtenjem v smeri urinega kazalca.
- 5, Po montaži je priporočljivo opraviti še en končni test delovanja.

7. Vzdrževanje

- 1, Iz varnostnih razlogov tedensko preverjajte delovanje naprave.
- 2, Napravo mesečno pobrišite z vlažno krpo. Pri čiščenju ne uporabljajte vode, čistil, agresivnih sredstev! Po vsakem čiščenju preverite ustrezno delovanje detektorja.
- 3, Če pri delovanju naprave zaznate napako, najprej preverite stanje baterij. V kolikor je z baterijami vse v redu, ne poskušajte razstaviti naprave. Popravilo naj vedno opravi strokovnjak.

8. Pojavljanje napak in njihovo odpravljanje

Pojav napake	Možni vzroki za napako	Načini odpravljanja
Tipka TEST ne reagira	9 V baterija ni pravilno nameščena	Preverite polariteto baterij
Kratki zvočni signal vsakih 43 sekund.	Nizka napetost 9 V baterije	Zamenjajte 9 V baterijo

9. OPOZORILO!

- 1, Naprave ne nameščajte v prostore z visoko temperaturo, visoko vlažnostjo zraka ali na mesta, kjer se nabira prah.
- 2, Med montažo in samim delovanjem naprave je potrebno zagotoviti, da bo naprava na vidnem mestu in da se bo njen zvok slišal. Naprave nikoli ne pokrijte, pazite tudi, da je noben predmet (npr. zavesa, blago itd.) ne bo prekrival.
- 3, Pri montaži več detektorjev dima bodite pozorni na razdaljo in območje delovanja med napravami, sicer detektorji ne bodo komunicirali med sabo. V komunikacijski kanal kasneje ne vstavlajte nobenih predmetov.

10. Ravnanje z odpadki

- 1, Embalaža naprav je izdelana iz recikliranih materialov, zato prosimo, da ste pozorni na selektivno odlaganje odpadkov.
- 2, Praznih baterij in odsluženih naprav **ni mogoče reciklirati, zato sodijo med nevarne odpadke**. Nikoli jih ne mečite med gospodinske odpadke. Te odpadke lahko oddate pri prodajalcih ali v tehničnih trgovinah.

Navod na použit Snímač kouře typ SD133A



1. Krátky popis

Snímač kouře typ SD133A je fotoelektrický snímač funkcí alarmu. Pokud snímač zjistí přítomnost kouře. Tento alarm může zachránit životy i majetek při vzniku požáru a kouře.

2. Vlastnosti

- Fotoelektrické snímání kouře;
- Vysoká citlivost;
- Nízká spotřeba.

3. Technické parametry

- 1, Příslušná norma: EN 14604-2005
- 2, Ovládací napětí: DC9V (snímač kouře)
- 3, Provozní proudová spotřeba: DC9V v pohotovostním režimu $\leq 12\mu A$
DC9V v případě poplachu $\leq 20mA$
 $\geq 85dB/3m$
- 4, Intenzita poplachu: červená LED
- 5, Zobrazení alarmu: $-10^{\circ}C \sim +40^{\circ}C$
- 6, Provozní teplota: $\leq 95\% RH$ (bez kondenzace)
- 7, Relativní vlhkost: DC9V (snímač kouře) $< 7.35V$
Krátká akustická signalizace každých 43 sekund

4. Výměna / vložení baterií

a, Vyjměte výrobek z obalu, otočte tělem přístroje proti směru pohybu hodinových ručiček! Vyjměte použité baterie z přístroje, stejně i nové baterie z obalu.

b. Vložte 9V-tovou baterii (6LR6) do objímky s dodržáním správné polaritry podle označení na bateriích. Při vkládání baterie je nutné zajišťovací jazýčky otočením zatlačít do svých otvorů a zafixovat je baterii! V opačném případě nebude možné složit přístroj dohromady.

d. Po vložení/výměně baterie vložte přístroj do upevněného spodku, tak, aby háky spodku zapadli do otvorů přístroje, a následně ho zafixujte otočením snímače ve směru pohybu hodinových ručiček. Po zafixování si zkontrolujte správnou činnost!

5. Test

Normální provozní stav výrobku označuje blikání červené signalizační Led diody každých 43 sekund.

TEST

Stiskněte tlačítko TEST, alarm je signalizovaný ostrým zvukem, přičemž červený Led indikátor alarmu bliká. Toto signalizuje správnou činnost přístroje. Je možné provést zkoušku přístrojeb i pomocí externího zdroje kouře.

6. Montáž přístroje

1. Vyberte si vhodné místo na stěně v místnosti, kde se dá předpokladat vznik požáru nebo kouře.

2. Odejměte spodek přístroje jeho otočením proti směru pohybu hodinových ručiček. Přiložte spodek přístroje na vybrané místo na stěně a označte si místo pro vyvrtání děr pro hmoždinky.

3. Vyvrtejte díry, vložte do děr hmoždinky vhodné velikosti a upevněte spodek přístroje.

4. Po vložení baterií vložte přístroj do upevněného spodku tak, aby háky spodku zapadli do otvoru přístroje. Následně ho zafixujte otočením snímače ve směru pohybu hodinových ručiček.

5. Po namontování se doporučuje udělat finální zkoušku činnosti.

7. Údržba

1. V zájmu Vaší bezpečnosti si jednou týdně zkontrolujte činnost snímače!

2. Jednou měsíčně očistěte snímač vlhkou utěrkou. Nepoužívejte vodu, čisticí prostředky, ani leptavé materiály k čištění! Po čištění si vždy zkontrolujte správnou činnost snímače!

3. Pokud zjistíte jakoukoliv poruchu během činnosti snímače, nejdřív zkontrolujte stav baterií. Pokud porucha není bateriemi, nepokoušejte se přístroj opravit! Opravu musí vykonávat vždy odborník!

8. Poruchy a způsob jejich odstranění

Popis poruchy	Možná příčina poruchy	Způsob odstranění	Poznámka
Tlačítko TEST nereaguje	Baterie 9 V není vložena správně	Zkontrolujte polaritu baterie	
Krátká akustická signalizace každých 43 sekund.	Napětí baterie 9 V je nízké	Vymeňte baterii 9 V	

9. UPOZORNĚNÍ!

1. Neukládejte přístroj na místa s vysokou teplotou, vlhkostí nebo prašností!

2. Je nutné zabezpečit viditelnost a slyšitelnost zařízení. Přístroj nikdy nezakrývejte a ujistěte se, aby žádné předmety (např. záclony, oblečení, atd.) nemohli zakrývat snímač!

10. Likvidace odpadu

1. Obal produktu je vyrobený z recyklovatelného materiálu, prosím, dbejte na selektivní likvidaci odpadu!

2. Baterie a zařízení nejsou recyklovatelným nebezpečným odpadem, nikdy je proto nevhazujte mezi odpady z domácností. Tyto odpady(baterie) je možné odevzdat v technických obchodech nebo u prodejců!

Upute za uporabu Detektor dima tipa SD133A



1. Kratak opis

Bežični detektor dima tipa SD133A je jedan fotoelektrični senzor. Uzbunjuje čim osjetilo detektira prisutnost dima. Ovo uzbunjivanje je slučaju požara i nastanka dima može spasiti živote i materijalna dobra.

2. Svojtva

- fotoelektrični senzor dima;

- velika osjetljivost;

- mala potrošnja.

3. Tehnički parametri

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Primijenjena norma: | EN 14604-2005 |
| 2. Napon napajanja: | DC9V (senzor dima) |
| 3. Struja napajanja: | DC9V u mirnom stanju ≤12uA
DC9V pri uzbunjivanju ≤20mA |
| 4. Intenzitet zvuka uzbunjivanja: | ≥85dB/3m |
| 5. Pokazivač uzbunjivanja: | crveni LED |
| 6. Pogonska temperatura: | -10°C ~+40°C |
| 7. Relativna vlažnost: | ≤95% RH (bez kondenzacije) |
| 8. Napon baterije ispod razine: | DC9V (senzor dima) <7.35V |
- Kratak zvučni signal svake 43 sekunde

4. Zamjena / namještanje baterije

a) Aparat izvadite iz kutije, odnosno kućičte aparata okrenite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu! Rabljenu bateriju izvadite iz aparata, odnosno novu iz ambalaže.

b) Novu 9 V-nu (6LR6) bateriju umetnite u aparat s odgovarajućim polaritetom prema oznakama na aparatu i na bateriji. Prilikom namještanja crvenu sigurnosnu ušicu ugurajte u spremnik i pričvrstite je pomoću baterije! U protivnom kućičte aparata nećete moći namjestiti na dno!

c) Utoe na kućičtu aparata, u kojemu ste zamijenili/namjestili bateriju, postavite prema zupcima na dnu, i aparat okrenite u smjeru kazaljke na satu. Nakon pričvršćivanja provjerite ispravnost rada!

5. Testiranje

Žmiganje crvenog LED svake 43 sekunde označava normalno funkcioniranje aparata.

TESTIRANJE

Pritisnite TEST dugme, Uzbunjivanje se označava ostrim zvučnim signalom, dok crveni LED žmiga. To znači da aparat ispravno funkcionira. Testiranje se može izvesti i pomoću vanjskog izvora dima.

6. Instaliranje aparata

1. U prostoriji u kojoj se očekuje požar ili dim odaberite odgovarajuću

zidnu površinu.

2. Dno aparata odvrnite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu. Postavite ga na željenu površinu i kroz provrte označite položaj rupa za pričvršćivanje.

3. Izbušite rupe, tiple odgovarajuće veličine umetnite u njih i vijcima pričvrstite dno aparata.

4. Nakon namještanja baterije utore za pričvršćivanje postavite prema zupcima na dnu aparata i kućičte aparata okrenite u smjeru kazaljke na satu.

5. Nakon instaliranja preporučuje se još jedno testiranje rada.

7. Održavanje

1. Radi sigurnosti jednom tjedno provjerite rad senzora!

2. Mjesečno jednom senzor prebrišite vlažnom krpom. Za čišćenje ne upotrebljavajte vodu, sredstva za čišćenje ili razrjeđivač! Nakon svakog čišćenja provjerite odgovarajuće funkcioniranje senzora!

3. Ukoliko aparat javlja pogrešku u radu, prvo provjerite stanje baterije. Ako problem nije u bateriji, aparat ne pokušavajte rastaviti! Popravak uvijek mora izvesti stručna osoba!

8. Pogreške u radu i rješavanje problema

Pojava pogreške	Mogući uzrok pogreške	Način rješavanja	Napomena
TEST dugme ne reagira	9 V-na baterija nije odgovarajuće namještena	Provjerite polaritet baterije	
Kratak zvučni signal svake 43 sekunde.	Napon 9 V-ne baterije je ispod razine	Zamjenite 9 V-nu bateriju	

9. POZOR!

1. Aparat ne postavljajte u prostorije s visokom temperaturom, vlagom ili puno prašine!

2. Tijekom instaliranja i rada treba omogućiti vidljivost i čujnost aparata. Nikada ga ne pokrivate i vodite računa da ga nikakav predmet (zastor, odjeća itd.) ne prekriva!

10. Postupak s otpadom

1. Ambalaža aparata je izvedena od materijala za recikliranje, vodite računa o selektiranom odlaganju otpada!

2. Akumulator i aparat spadaju u nereciklirajući opasan otpad, i nikada ih ne odlažite u komunalni otpad! Njih možete predati u trgovine s tehničkom robom!

Uputstvo za upotrebu Senzor dima tipa SD133A



1. Kratak opis

Bežični senzor dima tipa SD133A je foto električni senzor. Ukoliko senzor detektuje prisutnost dima, odmah aktivira alarm. Ovaj alarm u slučaju nastanka vatre ili dima može spasiti živote i imovinu.

2. Osobine

- foto električna detekcija dima;

- velika osetljivost;
- mala potrošnja.

3. Tehnički podaci

1. Primenjen standard: EN 14604-2005
2. Radni napon: DC9V (senzor dima)
3. Strujna potrošnja: DC9V u mirovanju $\leq 12\mu A$
DC9V prilikom alarmiranja $\leq 20mA$
4. Jačina zvuka alarma: $\geq 85dB/3m$
5. Signal alarma: crvena LED
6. Radna temperatura: $-10^{\circ}C \div +40^{\circ}C$
7. Relativna vlažnost: $\leq 95\% RH$ (bez kondenzacije)
8. Nizak napon baterije: DC9V (senzor dima) $< 7.35V$

Kratka tonska signal svake 43 sekunde

4. Zamena baterija/postavljanje

- a. izvadite proizvod iz ambalaže, zakrenite kućište aparata suprotno od kretanja kazaljke na satu! Izvadite istrošene baterije iz aparata, a nove iz ambalaže
- b. postavite baterije napona 9 V (6LR6) u ležište shodno polaritetu aparata i oznaka baterija. Kod postavljanja baterija treba zakreniti crvene ušice osiguranja u ležište baterija i u tom položaju treba učvrstiti! U protivnom kućište aparata ne može se vratiti na podnožje!
- d. žlebove na kućištu za učvršćivanje treba namestiti na kuke podnožja nakon postavljanja ili zamene baterija, i zakretom u smeru kretanja kazaljke na satu aparat se učvršćuje. Nakon učvršćivanja funkcionalnost aparata uvek proverite!

5. Test

Normalni režim rada aparata signalise šmiganje crvene LED-ovke svake 43 sekunde.

TEST

Pritisnite TEST dugme, probni alarm ima oštar tonski signal, a međuvremeno signalna crvena LED-ovka šmiga. To je znak ispravnog rada aparata. Postoji mogućnost testiranja i spoljašnjim izvorom dima.

6. Ugradnja aparata

1. izaberite odgovarajuću površinu zida u prostoriji, gde se može računati na nastanak dima ili vatre.
2. odvrnite podnožje aparata u suprotnom smeru kretanja kazaljke na satu. Namestite podnožje na zid i naznačite rupice za ugradnju.
3. izbušite rupice, postavite u njih tiple odgovarajuće dimenzije i učvrstite podnožje.
4. nakon postavljanja baterija namestite žlebove za učvršćivanje na telu aparata na žlebove podnožja, i učvrstite aparat sa zakretom u smeru kretanja kazaljke na satu.
5. nakon ugradnje treba proveriti funkcionalnost aparata.

7. Održavanje

1. U cilju Vaše bezbednosti nedeljno proveravajte ispravan rad senzora!
2. Vlažnom krpom mesečno očistite aparat. Za čišćenje ne koristite vodu, hemijska odnosno nagrizaajuća sredstva! Nakon čišćenja uvek proverite ispravnost aparata!

3. Ukoliko ustanovite grešku u radu aparata, prvo proverite stanje baterija. U slučaju da su baterije ispravne ne mojte rastaviti aparat, popravku uvek treba da vrši stručno lice!

8. Simptomi i otklanjanje grešaka

Vrsta greške	Mogući razlog greške	Način rešavanja problema	Napomena
Dugme TEST ne reaguje	Baterija od 9 V nije pravilno postavljena	Proverite polaritet baterija	
Kratka tonska signal svake 43 sekunde	Nizak je napon baterije od 9 V	Promenite bateriju od 9 V	

9. PAŽNJA!

1. Ne postavljajte aparat u prostorije visoke temperature, vlažnosti ili zaprašenosti!
2. Tokom montaže i eksploatacije treba obezbediti vidljivost i čujnost aparata. Nikada ne pokrivate aparat i vodite brigu o tome da nikakav predmet ne zaklanja senzor (na pr. zavesa, odelo itd.)!

10. Tretiranje otpada

1. ambalaža proizvoda je napravljena od materijala, koja se reciklira, molimo Vas da selektivno odlažete smeće!
2. akumulator i aparat nije za reciklažu, pripadaju opasnom otpadu, ove nikada ne bacite u komunalno smeće! Ovaj otpad se može predati i kod trgovaca ili u tehničkim robnim kućama!

Návod na použitie Snímač dymu typu SD133A



1. Krátky popis

Bezdrôtový snímač dymu typu SD133A je fotoelektrický snímač s bezdrôtovou funkciou alarmu. Ak snímač sníma prítomnosť dymu, okamžite spustí alarm a dokáže prenášať alarmový signál aj k druhému vhodne spárovanému zariadeniu v dosahu snímania. Tento alarm môže zachrániť život i majetok pri vzniku požiaru a dymu.

2. Vlastnosti

- Fotoelektrické snímanie dymu;
- Vysoká citlivosť;
- Nízka spotreba.

3. Technické parametre

1. Príslušná norma: EN 14604-2005
2. Ovládacie napätie: DC9V (snímač dymu)
3. Prevádzková prúdová spotr.: DC9V v pohotovost. rež $\leq 12\mu A$
DC9V v prípade poplachu $\leq 20mA$
4. Intenzita poplachu: $\geq 85dB/3m$
5. Zobrazenie alarmu: červená LED
6. Prevádzková teplota: $-10^{\circ}C \sim +40^{\circ}C$
7. Relatívna vlhkosť: $\leq 95\% RH$ (bez kondenzácie)
8. Nízka úroveň batérie: DC9V (snímač dymu) $< 7.35V$

Krátka akustická signalizácia každých 43 sekúnd

4.. Výmena / vloženie batérií

- a. Vyberte si výrobok z obalu, otočte telo prístroja proti smeru pohybu hodinových ručičiek! Vyberte použité batérie z prístroja, ako aj nové batérie z obalu.
- b. Vložte 9V-ovú (6LR6) do objímky s prihliadnutím na správnu polaritu podľa označení na batériách. Pri vkladaní batérie je potrebné zaistiť ovacie jazyčky otočením vtlčiť do svojich otvorov a zafixovať ich batériou! V opačnom prípade nebude možné vložiť prístroj na spodok.
- d. Po vložení/výmene batérie vložte prístroj do upevneného spodku, tak, aby háky spodku zapadli do otvorov prístroja, a následne ho zafixujte otočením snímača v smere pohybu hodinových ručičiek. Po zafixovaní si skontrolujte správnu činnosť!

5. Test

Normálny prevádzkový stav výrobku označuje bliknutie červenej signalizačnej Led každých 43 sekúnd.

TEST

Stlačte tlačidlo TEST, alarm je signalizovaný ostrým zvukom, pričom červený Led indikátor alarmu bliká. Toto signalizuje správnu činnosť prístroja. Je možné previesť skúšku prístrojov aj pomocou externého zdroja dymu.

6. Montáž prístroja

1. Vyberte si vhodnú oblasť na stene v tej miestnosti, kde sa dá predpokladať vznik požiaru alebo dymu.
2. Odkrúťte spodok prístroja jeho otočením proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Uložte spodok na želané miesto na stene, vyznačte si miesta upevňovacích skrutiek.
3. Vyvrtajte diery, vložte do dier hmoždinky vhodnej veľkosti a upevnite spodok prístroja.
4. Po vložení batérií vložte prístroj do upevneného spodku tak, aby háky spodku zapadli do otvorov prístroja. Následne ho zafixujte otočením snímača v smere pohybu hodinových ručičiek.
5. Po namontovaní sa odporúča vykonať finálnu skúšku činnosti.

7. Údržba

1. V záujme svojej bezpečnosti si týždenne skontrolujte činnosť snímača!
2. Raz mesačne očistite snímač vlhkou handričkou. Nepoužívajte vodu, čistiace prostriedky, ani leptavé materiály k čisteniu! Po čistení si vždy skontrolujte správnu činnosť snímača!
3. Ak zbadáte akúkoľvek poruchu počas činnosti snímača, najskôr skontrolujte stav batérií. Ak problém s batériami nie je, nepokúšajte sa o rozmontovanie prístroja! Opravu musí vykonať vždy odborník!

8. Poruchy a spôsob ich odstránenia

Popis poruchy	Možná príčina poruchy	Spôsob odstránenia	Poznámka
Tlačidlo TEST nereaguje	Batéria 9 V nie je vložená správne	Skontrolujte polaritu batérie	
Krátka akustická signalizácia každých 43 sekúnd	Napätie batérie 9 V	Vymeňte batériu 9 V	

9. UPOZORNENIE!

1. Neukladijte prístroj na miesta s vysokou teplotou, vlhkosťou alebo prašnosťou!
2. Počas montáže a inštalácie je potrebné zabezpečiť viditeľnosť a počuteľnosť zariadení. Prístroj nikdy nezakrývajte a uistite sa, aby žiadne predmety (napr. záclony, oblečenie, atď.) nemohli zakrývať snímač!
3. Pri inštalácii viac snímačov dbajte na to, aby boli v dosahu snímania, inak snímače nebudú môcť komunikovať! Do komunikačného kanálu dodatočne nevkładajte ďalšie predmety!

10. Likvidácia odpadu

1. Obal produktu je vyrobený z recyklovateľného materiálu, prosím, dbajte na selektívnu likvidáciu odpadu!
2. Batérie a zariadenia nie sú recyklovateľným nebezpečným odpadom, nikdy ich preto nevhádzajte medzi odpady z domácností Tieto odpady je možné odovzdať aj v technických obchodoch alebo u predajcov!

Instrukțiuni de utilizare Detector de fum tip SD133A

RO

1. Scurtă descriere

Detectorul de fum fără fir tip SD133A cu senzor fotoelectric. Dacă detectorul sesizează prezența fumului, alarmează imediat. În cazul formării fumului și a incendiului această alarmare poate duce la salvarea vieților și a bunurilor.

2. Proprietăți

- Detectoare de fum fotoelectrice;
- Sensibilitate mare;
- Consum redus de energie;

3. Date tehnice

1. Standard de referință: EN 14604-2005
2. Tensiunea de funcționare: 9 Vc.c. (detectorul de fum)
3. Curent absorbit: 9 Vc.c. în așteptare ≤12uA
9 Vc.c. alarmare ≤ 20mA
4. Volum alarmă: ≥85dB/3m
5. Semnalizare alarmă: LED roșu
6. Temperatura de funcționare: -10 °C...+ 40 °C
7. Umiditatea relativă: ≤95% RH (fără condensare)
8. Tensiunea scăzută a bateriei: 9 Vc.c. (detector de fum) <7,35V
Semnal sonor scurt la 43 de secunde

4. Introducerea/Înlocuirea bateriilor

- a. Scoateți produsul din ambalaj și rotiți carcasa aparatului în sens opus acelor de ceasornic! Scoateți bateriile folosite din aparat precum și cele noi din ambalaj.
- b. Introduceți bateria de 9 V (6LR6) corect în locașul lor cu respectarea polarității conform marcărilor de pe baterii și de pe aparat. La introducerea urechile roșii trebuie rotite în locaș și cu bateriile trebuie fixate în această poziție! În caz contrar carcasa aparatului nu se va putea monta la loc pe soclul aparatului!
- c. Cu bateriile introduse/înlocuite canelura de fixare de pe carcasa aparatului trebuie poziționat pe cârligul situat pe soclu și cu o mișcare de rotire în sensul acelor de ceasornic aparatul se poate fixa. După fixare verificați întotdeauna funcționarea corespunzătoare!

5. Testare

Starea de funcționare normală a produsului este semnalată prin clipirea LED-ului de culoare roșie la fiecare 43 de secunde.

TESTARE

Apăsăți butonul TEST, alarma este semnalată printr-un sunet ascuțit, în timp ce LED-ul roșu de semnalare alarmă și LED-ul roșu/verde transmisie/programare clipește. În acest timp aparatul emite fără fir pentru unitatea de recepție din raza de acțiune. Acestea indică funcționarea corespunzătoare a aparatului. Este posibilă efectuarea testului și cu surse externe de fum.

6. Instalarea aparatului

1. Alegeți un perete adecvat în încăperea unde este probabilă apariția fumului sau focului.
2. Deșurubați partea de jos a aparatului în sens invers acelor de ceasornic. Așezați partea de jos a aparatului pe suprafața de perete dorită și marcați locul șuruburilor de fixare.
3. Faceți găurile, introduceți în găuri diblurile adecvate și fixați partea de jos a aparatului.
4. După introducerea bateriilor poziționați canelura de pe carcasa aparatului pe cârligul situat pe soclu, apoi fixați acesta cu o rotire în sensul acelor de ceasornic.
5. După instalare este recomandabilă efectuarea încă unei probe de funcționare finale.

7. Întreținere

1. Pentru siguranța dumneavoastră verificați săptămânal funcționarea detectorului!
 2. Curățați lunar detectorul cu cârpă umedă. Nu utilizați apă, agenți de curățare, materiale corozive pentru curățare!
- După curățare, verificați întotdeauna funcționarea corespunzătoare a detectorului!
3. În cazul în care sesizați erori în funcționarea aparatului verificați mai întâi starea bateriilor. Dacă nu aveți probleme cu bateriile nu încercați să demontați aparatul! Reparația trebuie efectuată întotdeauna de către un specialist!

8. Defecțiuni și soluționarea lor

Defecțiune	Cauza probabilă a defectului	Mod de rezolvare
Butonul de TEST nu răspunde	Bateria de 9 V nu este introdusă corect	Verificați polaritatea bateriei
Semnal sonor scurt la 43 secunde.	Tensiunea bateriei de 9 V este scăzută	Înlocuiți bateria de 9 V

9. ATENȚIE!

1. Nu amplasați aparatul în spații cu temperatură ridicată, umede sau cu praf!
2. În timpul instalării și funcționării trebuie asigurată vizibilitatea și audibilitatea aparatului. Nu acoperiți niciodată aparatul și asigurați-vă că nici un obiect (de exemplu: perdele, haine e.t.c.) să nu acopere detectorul!
3. La instalarea mai multor detectori acordați atenție ca montajul să se realizeze în raza de acțiune, altfel detectorii nu vor putea comunica! Nu așezați ulterior obiecte în canalul de comunicare!

10. Eliminarea deșeurilor

1. Ambalajul produsului este realizat din materiale reciclabile, vă rugăm fiți atenți la colectarea selectivă a deșeurilor!
2. Bateriile și aparatul **nu sunt reciclabile, sunt deșeuri periculoase**, nu aruncați niciodată acestea în gunoiul menajer! Aceste deșeuri pot fi

predate la distribuitori, în magazinele de profil și la centrele de colectare!

Gebrauchsanweisung Rauchfühler des Typs SD133A

1. Kurze Beschreibung

Unser Rauchdetektor (SD133A) ist mit einem fotoelektrischen Fühler ausgestattet. Wird die Anwesenheit von Rauch detektiert. Dadurch ist das Gerät im Stande, in Feuer- und Rauchfall Leben und Vermögen zu retten.

2. Eigenschaften

- fotoelektrische Rauchdetektion;
- hohe Sensibilität;
- niedriger Stromverbrauch.

3. Technische Daten

1. Anwendbare Norm: EN 14604-2005
2. Betriebsspannung: DC9V (Rauchfühler)
3. Stromaufnahme: DC9V in Ruhestand ≤ 12μA
DC9V Alarm ≤ 20mA
4. Alarm-Lautstärke: ≥ 85dB / 3 m
5. Alarmmeldung: LED, rot
6. Umgebungstemperatur: -10 ÷ +40°C
7. Relative Luftfeuchtigkeit: ≤95% RH (ohne Kondensation)
8. Niedrige Batteriespannung: DC9V (Rauchfühler) < 7,35V
kurzes Tonsignal je 43 Sekunden

4. Batteriewechsel

- a. Die Teile des Gehäuses gegen Uhrzeigersinn drehen, um voneinander zu trennen. Gebrauchte Batterien ausnehmen.
- b. Neue Batterien einlegen (9V, 6LR6). Die Polaritäten sind sowohl auf das Gerät als auch an den Batterien markiert. Die roten Sicherheitsrohre sollen in die Halterungen eingedreht und mit den Batterien fixiert werden, sonst kann das Gehäuse mit der hinteren Platte nicht verbunden werden!
- c. Das Gehäuse und die hintere Platte können mit den Nuten und Haken zusammengebaut werden. Mit kurzem Drehen in Uhrzeigersinn werden die Teile zueinander befestigt. Nach Zusammenbau die korrekte Funktion des Gerätes unbedingt testen!

5. Test

Die normale Funktion des Gerätes wird durch kurzes blinken des roten LED, je 43 Sekunden bestätigt.

TEST

Drücken Sie auf den **TEST** Knopf. Das Alarmsignal läutet, der rote Warnmelder, bzw. die rot/grüne Anlernung-Meldung blinken. Dadurch wird die korrekte Funktion des Gerätes angezeigt. Dies kann mit Anwendung äußerer Rauchquellen bestätigt werden.

6. Aufstellung

1. In dem Raum wo mit Rauch gerechnet werden kann, wählen Sie eine zur Aufstellung des Gerätes entsprechende Stelle.
2. Die Teile des Gehäuses gegen Uhrzeigersinn drehen, um voneinander zu trennen. Die hintere Platte gegen die Wand halten und die Plätze der Schrauben markieren.
3. Bohren Sie Löcher in die Wand, führen Dübeln ein und schrauben die Deckplatte auf.
4. Das mit Batterien versehene Gerät soll an die Haken der Deckplatte angepasst, und das Gehäuse in Uhrzeigersinn gedreht.

DE

5. Nach Montage die Funktion des Gerätes unbedingt testen.

7. Instandhaltung

1. In der Interesse Ihrer Sicherheit soll die Funktion des Fühlers wöchentlich kontrolliert werden.
2. Das Gerät monatlich mit einem nassen Tuch wischen. Der Gebrauch von Wasser, Reinigungsmitteln, ätzenden Stoffen ist untersagt! Nach erfolgter Reinigung die Funktion des Fühlers testen!
3. Bei fehlerhafter Funktion erst den Zustand der Batterien überprüfen. Sind die Batterien in Ordnung, das Gerät von Fachleuten kontrollieren lassen.

8. Fehler und Lösung

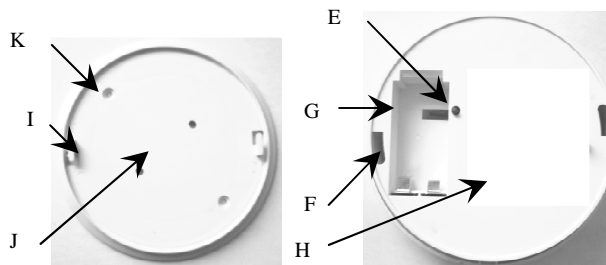
Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Der TEST Knopf reagiert nicht	Die 9 V Batterie ist falsch eingesteckt	Die Polarität überprüfen
Kurzes Tonsignal je 43 Sekunden	Die 9 V Batterie ist abgeladen	Batterie wechseln

9. ACHTUNG!

1. Das Gerät darf in Räumen mit hoher Temperatur, bzw. Luftfeuchtigkeit nicht aufgestellt werden.
 2. Sichtbarkeit und Hörbarkeit des Gerätes sollen immer gesichert werden.
- Das Gerät nicht mit anderen Gegenständen (Vorhang, Kleiderstücken, usw.) überdecken!

10. Abfall

1. Das Produkt wird in Wiederverwertbaren Materialien eingepackt, bitte die Regeln der selektiven Abfallwirtschaft beachten!
2. Das Gerät selbst und die Batterien sind nicht wiederverwertbare Sondermüll, dürfen nicht mit dem Hausmüll gemischt werden! Die Fachhändler sind zu deren Rücknahme verpflichtet.



A: fedél; cover; Deckel; kryt, capac; pokrywa; pokrov; poklopac; kryt; copertura **B**: hangszóró; speaker; Lautsprecher; reproduktor; difuzor; głośnik; Zvočnik; Zvučnik; reproduktor; zvučnik; altoparlante **C**: riasztásjelző piros LED; red alarm LED; Alarmmelder rot LED; Indikátor alarmu (červená LED); Semnalizare alarmă (LED roșu); Sygnał alarmu czerwony LED; signal za alarm (rdeči LED); alarmni signal (crvena LED); pokazivač uzbunjivanja (crveni LED); LED di allarme (rosso) **D**: tesztgomb; TEST button; Testknopf; Tlačidlo Test; boton de test; Przycisk TEST; testna tipka; test taster; Tlačítko Test; dugme za testiranje; pulsante di prova

E: 9V-os elem biztonságí füil; 9V battery card slot; 9V Sicherheitsrohr; 9V bezpečnostný jazýček; ureche de siguranță 9 V; Zatrask bezp 9V; 9V varnostna tipka; Sigurnosna ušica 9V; 9V bezpečnostný jazýček; oreccio sicurezza (batteria 9V) **F**: rögzítő horony; fixing gap; Befestigungsnute; Upevňovacie otvory; cancelură de fixare; Umocowanie; Utor za montažo; Upevňovací otvory; **G**: 9V-os elemfészek; 9V battery case; 9V Batteriehaus; Objímka batérií 9 V; Locaş baterii 9V; Gniazdo baterii 9V; Baterijski predal za 9V; Nosač baterija 9V; spremnik za bateriju 9V; alloggiamento della batteria 9V **H**: készüléktest; device body; Masse; obal; corp; korpus; telo; masa; osnova, corpo **I**: rögzítő kampó; hook; Befestigungshaken; háky; čárliq; Zatrask; kavelj; kuka; zubac; gancio **J**: készülék alj; bottom plate; Hintere Platte; spodok prístroja; Capacul posterior a aparatului; Spód urzadzenia; Sposnji del naprave; Podnožje aparata; spodek prístroje; dno aparata; fondo **K**: furat a rögzítő csavarhoz; screw hole; Schraubenbohrung; Miesto na skrutky; gaură de fixare; Miejsca śrub; Luknja za vijak; Mesto za vijak; Otvor pro šroubky; vijci; foro della vite

